

Resumen

El objetivo principal de este estudio es determinar los mecanismos de lectura utilizados por lectores sordos adultos de lengua española o francesa, que habían terminado su escolaridad obligatoria y seguían o habían seguido estudios superiores a ella. Todos leían regularmente periódicos y libros por información y placer. La hipótesis principal de este trabajo es que estos lectores utilizan una estrategia de palabras clave para leer. Esta estrategia consiste en identificar algunas de las palabras de cada frase y elaborar su significado global a partir de éstas. Las palabras identificadas eran, en general, sustantivos, adjetivos y/o verbos frecuentes que permiten una interpretación semántica simple de la frase. La utilización de esta estrategia se debe, probablemente, a habilidades morfosintácticas insuficientes. Los resultados en ambos grupos lingüísticos apoyan las predicciones basadas en la hipótesis de estrategia de palabras clave. Además, los participantes realizaron una prueba de ortografía léxica en la que tenían que elegir entre varios ítems homófonos, aquel que estaba correctamente escrito. Los resultados muestran que, en general, los participantes sordos poseen un léxico ortográfico más rico que los oyentes del mismo nivel lector. Este hecho es coherente con la estrategia de palabras clave que exige la capacidad de identificar las palabras principales de una frase. Finalmente, los participantes realizaron una serie de pruebas metafonológicas. Los resultados indican que su nivel de aciertos es ligeramente inferior al de los oyentes, lo que muestra que poseen representaciones fonológicas de las palabras que conocen y son capaces de manipularlas interiormente para realizar estas tareas.

The aim of this study is to determine the reading mechanisms used by French or Spanish-speaking deaf adults, who had finished their compulsory studies and were attending or had followed secondary or superior studies. They regularly read newspapers and books for pleasure and information. Our main hypothesis was that they read using a key word strategy. This strategy consists of identifying some of the words of the sentence to be read and deriving the general meaning solely on this basis. The words selected are basically frequent names, adjectives and/or verbs allowing a simple semantic interpretation. The use of this strategy resulted from poor control of morpho-syntactic constraints of the sentences. The results fulfilled all the predictions derived from this hypothesis in both language groups. In addition, the participants were presented with a spelling task in which they had to choose the correct spelling of a word from several homophonic items. The results showed that the deaf participants possessed an orthographic lexicon richer than hearing controls of the same reading level. That deaf readers possess a huge orthographic lexicon is in harmony with the key word strategy, which requires the ability to identify at least some of the main words of the sentence. Finally, most of the deaf participants reached scores slightly under the level of the hearing controls in metaphonological tasks. This showed that they do possess phonological representations of the words they know and that they are able to manipulate them in order to do the metaphonological tasks.